

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Organización de suizos en el extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## GUÍA DE LA OSE

PREGUNTA:

**Soy un suizo residente en un país no perteneciente a la UE ni a la AELC, ¿qué derechos tengo en lo que concierne al seguro de desempleo si regreso a Suiza?**

RESPUESTA:

Acaba de aprobarse la revisión de la ley sobre el seguro de desempleo y las enmiendas entrarán en vigor el 1 de abril de 2011. La meta de esta revisión era claramente ahorrar gastos, y para ello se ha adoptado un paquete de medidas. En lo que respecta a la Quinta Suiza, la principal modificación atañe a la duración de las prestaciones, que pasará de cubrir 260 a 90 días de salario como máximo. Esto significa que los suizos que regresen de un país no miembro de la UE ni de la AELC tienen derecho a percibir prestaciones del seguro de desempleo durante 90 días laborables. Las condiciones que deben reunir para tener derecho a las prestaciones del seguro de desempleo son las siguientes: regresar a Suiza después de una estancia de más de un año en un país no perteneciente a la UE ni a la AELC, haber realizado en el extranjero una actividad remunerada y haber percibido un salario durante 12 meses como mínimo durante los últimos dos años; solicitar las prestaciones el año siguiente al de su vuelta a Suiza, dirigiéndose al ayuntamiento del lugar de residencia o a la oficina regional de empleo y presentar un certificado del empleador extranjero indicando la duración de tal actividad. La cuantía de las prestaciones asciende al 70 o el 80 % del salario asegurado, calculado en base a las cantidades fijas determinadas según el grado de formación profesional.

Las personas que hayan trabajado en el extranjero para una empresa que tenga su sede en Suiza y que desde allí hayan cotizado al seguro de desempleo suizo están sometidas a las mismas reglas que rigen para las prestaciones a los que han trabajado en Suiza, es decir que la duración de su derecho a percibir prestaciones es, en principio, más larga.

Las personas que regresen a Suiza tras una estancia en un estado de la UE o la AELC están sometidas a otras reglas en virtud de la coordinación de sistemas de seguridad social que forma parte del acuerdo sobre la libre circulación de personas. En principio, es el último Estado en el que se tuvo un empleo el responsable de abonar

las prestaciones del seguro de desempleo, a menos que se pueda justificar que se ha trabajado en Suiza como asalariado durante 12 meses en los dos últimos años anteriores a la inscripción en la oficina de desempleo.

Para más información:

[http://www.espace-emploi.ch/dateien/Broschuere/b\\_ausland\\_fr.pdf](http://www.espace-emploi.ch/dateien/Broschuere/b_ausland_fr.pdf)

[http://www.espace-emploi.ch/dateien/Broschuere/b\\_arbeitslos\\_fr.pdf](http://www.espace-emploi.ch/dateien/Broschuere/b_arbeitslos_fr.pdf)

ERRATA: La edición de octubre de 2010 de «Panorama Suizo» contenía una errata en la rúbrica «Consejos de la OSE». Las representaciones en el extranjero no pueden ni legalizar este documento ni la firma, por ser una confirmación expedida por un servicio cantonal de tráfico. En el caso de documentos expedidos por autoridades cantonales, es necesario disponer de una legalización de la oficina cantonal de la Cancillería del Estado. Si se dispone de la misma, la correspondiente representación consular suiza podrá a su vez legalizar el sello y la firma de la legalización obtenida en la Cancillería del Estado.

## Los jóvenes se dan cita en Suiza

**La OSE ofrece este verano una amplia oferta de vacaciones y cursos de formación en Suiza con los que crear vínculos con nuestro país, ponerse en contacto con suizos y conectar a los miembros de la Quinta Suiza en el mundo entero.**

Unos 150 jóvenes espera la OSE este verano, sólo en las colonias de verano en las que se organizan vacaciones activas con participantes de más de 40 países. En los campamentos en el Flumserberg se fomentarán las habilidades deportivas (en varias disciplinas) y el talento creativo de los jóvenes participantes en muy diversas actividades. En el campamento comunitario del Valais ayudamos al municipio de Saas Balen en diversos trabajos de mantenimiento. En el proyecto de viajes de aventuras en el Oberland bernés, los jóvenes pueden aprender a cocinar, navegar, ir en canoa, montar un lugar para dormir y muchas otras cosas que podrán poner directamente en práctica en el campamento.

### Fechas

*Campamento comunitario de verano en Saas Balen* del 03/07 al 09/07/2011  
*Campamento de verano 1 en Flumserberg:* del 16/07 al 29/07/2011  
*Campamento de verano 2 en Flumserberg:* del 30/07 al 12/08/2011  
*Viaje de aventuras en el Oberland bernés* del 02/08 al 12/08/2011

## Descubre Suiza

La OSE ha elaborado un nuevo proyecto para este año, destinado a la Quinta Suiza: Durante dos semanas elaboraremos programas para los participantes, que los podrán realizar independientemente o guiados por monitores. Nuestros huéspedes harán viajes por toda Suiza dedicados a un determinado tema turístico, como por ejemplo el agua, la historia o la arquitectura. La OSE tiene prevista una misión para cada excursión, con objeto de familiarizar a la Quinta Suiza con la multiplicidad de la cultura suiza. Los jóvenes se alojarán con familias de acogida para estar en contacto directo con la vida cotidiana en Suiza.

## Aprender algo en las vacaciones

En cursos de idiomas de dos semanas, los suizos residentes en el extranjero tienen la posibilidad de aprender alemán o francés. Nuestro programa «Suiza, país de formación» está abierto a los jóvenes que quieran ser oyentes (de prueba, antes de decidir dónde quieren estudiar) en escuelas, universidades o centros de formación de toda Suiza.

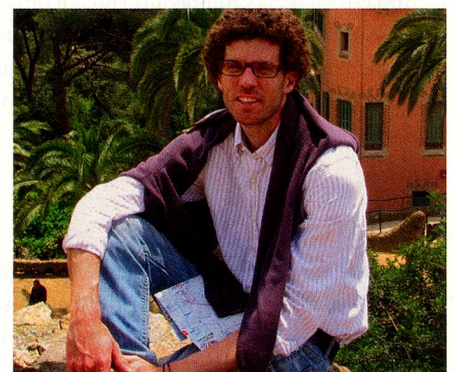
*Esta no es la oferta completa de la OSE. Los jóvenes encontrarán las últimas informaciones en la página [www.aso.ch](http://www.aso.ch) bajo la rúbrica de ofertas.*

## Entrevista con un joven de la Quinta Suiza

**James Schuler, de 29 años, se crió en Perú y recientemente terminó su formación en la Escuela de Hostelería de Lausana.**

AJAS: *¿Por qué decidiste venir a Suiza a estudiar?*

JAMES: Por tres razones importantes: En primer lugar por el hecho de que muchos diplomas peruanos no pueden ser convali-



James Schuler

dados en el extranjero, lo que habría disminuido mis perspectivas a la hora de encontrar un trabajo fuera de Perú. En segundo lugar, la especialidad de Gestión de Hostelería sólo la ofrecen ciertas universidades privadas de Perú, pero estudiar en esos centros es enormemente costoso, y yo no habría podido pagar mis estudios en esas instituciones. Y en tercer lugar, Suiza está considerado uno de los mejores países donde estudiar Gestión de Hostelería.

*¿Coincide la imagen que tenías de Suiza con la realidad que te has encontrado?*

Era mi primer viaje a Europa y yo no estaba preparado en absoluto, lo que resultó ser una gran desventaja. Traía dinero y pensé que sería suficiente para un mes, pero después de una semana ya me había gastado todo... No era consciente de lo cara que puede ser la vida en Suiza. Por lo demás, los tópicos sobre Suiza son ciertos: gente amable, montañas muy altas, lagos azules, vacas, relojes, quesos, etc.

*Ahora sabes que deberías haberte preparado mejor antes de viajar a Suiza. ¿Qué consejos podrías darles a los jóvenes que, como tú, quieren estudiar en Suiza?*

A todos les aconsejo estar bien preparados mental y financieramente antes de venir. Hay que planificar dónde se quiere estudiar, dónde se vivirá y cómo financiar los estudios y los gastos de manutención.

*¿Qué extrañas más desde que estás lejos de casa?*

Todo lo que echan de menos todos los suizos residentes en el extranjero que viven aquí: la familia, los amigos y la comida, pero ahora también me gusta la cocina suiza.

*¿Piensas que en este tiempo que llevas en Suiza has cambiado?*

¡Seguro que he cambiado! He aprendido a ser más independiente, a planificar y organizar y soy mucho menos individualista que antes.

*AJAS – Asociación para la Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos del Extranjero*  
Alpenstrasse 26 – CH-3006 Berna  
Teléfono: 031 356 61 22  
E-Mail: [ajas@aso.ch](mailto:ajas@aso.ch)  
[www.ajas.ch](http://www.ajas.ch)



Lynn Allemann, de Sudáfrica, Andreas Christ y Ellen Schöffel, de Alemania (de izquierda a derecha)

## Del pleno verano al pleno invierno – dar la vuelta a medio mundo para ir al Juskila

Doce horas se ha pasado en el avión Lynn Allemann, para ahora, un lunes por la mañana a primeros de enero, presentarse ante mí contenta y satisfecha, en Lenk. En donde vive, ahora hay una temperatura de 30 grados aproximadamente – Lynn acaba de empezar las vacaciones de verano.

Nosotros, medio congelados, solo podemos soñar con rayos de sol que nos calienten. La ceremonia de apertura del 70º campamento de Juskila es impresionante y muy interesante, pero a estas temperaturas bajo cero, al cabo de un tiempo nos morimos de frío, y sobre todo lo sentimos en las manos y los pies. Naturalmente, todos esperan impacientes la comparecencia del rey del «schwingen» (lucha libre suiza), Kilian Wenger, del campeón mundial del llamado «ski-cross», Mike Schmid, y la del ex-consejero federal Adolf Ogi, que ha aceptado ser el padrino de los setenta suizos residentes en el extranjero que participan este año gratuitamente en el Juskila. Normalmente, solo veinte suizos residentes en el extranjero pueden disfrutar de esta semana de deportes de invierno, pero debido a la conmemoración de sus 70 años de existencia, este año se ha elevado la cifra de participantes a 70.

La fundación para Jóvenes Suizos del Extranjero asumió el sorteo de las plazas y la organización, para la Asociación Suiza de Esquí, ya que regulamente se encarga de organizar también diez campamentos – por cierto, en cinco idiomas – para niños suizos residentes en el extranjero de ocho a catorce

años. Para eso se necesita una sabia combinación de entusiasmo y saber hacer.

Los jóvenes de la Quinta Suiza proceden de los cinco continentes: Alemania, Francia, Irlanda, Suecia, España, Hungría, Inglaterra, Italia, Rumanía, EE.UU., Canadá, Australia, México, Túnez y Sudáfrica, como en el caso de Lynn, que por cierto se alegra sobre todo de poder hacer nuevos amigos. Aun así, de momento está de mal humor porque esta mañana se ha caído muchas veces durante las clases de snowboard. Pero no hay problema, seguro que cuando acabe el campamento volverá a casa convertida en una pequeña profesional del snowboard y empezará a soñar con la nieve y las pistas durante sus 12 horas de vuelo de vuelta a casa.

La monitora del grupo, Sabine Kamm, dice que los jóvenes de la Quinta Suiza de su mismo grupo están enormemente agradecidos, «más agradecidos que los 330 jóvenes suizos residentes en Suiza». Pero por supuesto todos están contentos de poder disfrutar de la nieve y entusiasmados con las divertidas experiencias de grupo que viven estos días.

25 DE ENERO DE 2011, SIMONE RINER

### LAS AMISTADES POR CARTA DE PRO JUVENTUTE

#### Hacer amigos

Los amigos son importantes. A través del servicio «Amistades por carta» de Pro Juventute, niños y jóvenes pueden hacer amistades, conocer países y culturas extranjeras y aprender más sobre la vida de los chicos de su edad en el extranjero. A muchos jóvenes les sigue gustando escribir y recibir cartas auténticas, aunque en su vida cotidiana se comuniquen casi exclusivamente a través del internet, el e-mail y el SMS. Pro Juventute gestiona amistades por carta para niños y jóvenes de 10 a 18 años, en más de 30 países. Los idiomas de esta correspondencia son alemán, francés, italiano e inglés.

¿Te interesa? Inscríbete online en la página: [www.projuventute.ch](http://www.projuventute.ch)